

Судьба старославянизмов в русском языке



Автор проект:

**Королькова С.Д.,
учитель русского языка и литературы
МОУ Новолядинсой СОШ**



«Язык славяно-русский имеет неоспоримое превосходство пред всеми европейскими: судьба его была чрезвычайно счастлива. В XI веке древний греческий язык вдруг

открыл ему свой лексикон, сокровищницу гармонии, даровал ему законы обдуманной своей грамматики, свои прекрасные обороты, величественное течение речи.»

А.С. Пушкин

Поговорим о родном, исконном...

Русский язык относится к группе славянских языков. Немало слов заимствовано им в разное время из родственных языков. Но особенно много слов пришло к нам из старославянского языка. Старославянизмы так прочно вошли в современный русский язык, что часто мы и не подозреваем об их «иностранном» прошлом.

И все-таки многие слова можно опознать по некоторым приметам. Так, для старославянизмов характерны определенные фонетические и словообразовательные признаки. Для чего это нужно? Старославянизмы используются в нашей художественной литературе, и неправильное их истолкование приводит к непониманию текста или его искажению. А так как большое количество старославянизмов для нас является устаревшим, они требуют к себе особого внимания. При изучении в 9 классе на уроках литературы таких художественных произведений, как оды М.В.Ломоносова, стихотворения А.С.Пушкина, в которых использовано много старославянизмов, необходимо знать значения старославянских слов, чтобы правильно постичь смысл текста.



Цели проекта

повторить и углубить сведения о старославянизмах

определить судьбу старославянских слов в современном русском языке



Основополагающий вопрос



- **Зачем нужны старославянизмы в современном русском языке?**

Проблемный вопрос



- Старославянизмы – наши друзья или враги?

Темы самостоятельных исследований

Фонетические приметы старославянских и исконно русских по происхождению слов

Как и почему менялся русский язык

*Художественный текст под лингвистическим микроскопом
/А.С.Пушкин. Стихотворение «Пророк»/*


Что знают о старославянизмах обучающиеся 9-х классов?

Дидактическая цель

Формирование:




Компетентности в сфере самостоятельной познавательной деятельности обучающихся



Суждения о языке как системе воплощения культурных ценностей



Умения определять источник заимствования слова в русском языке



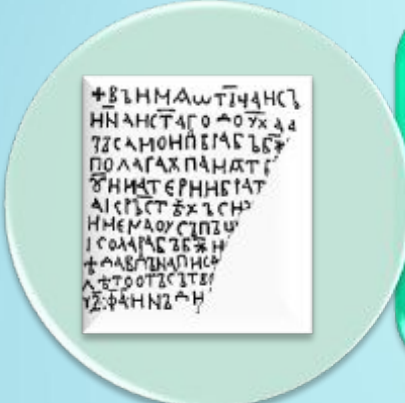
Умения видеть проблему и наметить пути её решения



Навыков работы в команде



- Методические задачи
 - Научить анализировать слово с точки зрения произношения, структуры и употребления в литературном языке
 - Научить правильно писать и понимать слова, пришедшие в русский язык из старославянского языка
 - Познакомить со значением старославянских слов, чтобы понимать главную мысль текста и объяснять написание в соответствии с историческими процессами



†ВЪНМАШТИЧАНСЪ
ННАНСТАГО АОУХАА
УУСАМОНПЕГАСЪБЪ
ПОААГАХПАНАТ
ЪНИАТЕРННБІАТ
АІСРІСТЪХЪСНЪ
НМЕАОУСПІУ
ІСОААРАСЪБЪН
†САВЛІНАРИСЪ
АЪТООТІСІТІ
УУФАННІАЪН

Гипотеза

- Старославянизмы продолжают жить в современном русском языке. Они отличаются фонетическими «приметами», дарят языку свои прекрасные обороты и гармоническое течение

❖ Неполюногласные сочетания:

-ра-, -ла-, -ре-, -ле- (брег, хлад)

❖ Начальное *ра-* или *ла-* (*ладия*)

❖ Начальное *е-* (*езеро*)

❖ Начальное *ю-* (*юноша*)

❖ Сочетание *-жд-* (*надежда*)

❖ Наличие *щ* (*свеща*)

❖ Суффиксы *-знь-, -есн-, -чий-, -тель-, -ущ-, (-ющ-), ащ-, (-ящ-), -ств-, -арь-, -ени-* (*жизнь, хранитель*).

✓ а

в начале слова (соответствует рус. я):

агнец — ягненок, аз — я;

✓ е

в начале слова (соответствует рус. о):

единица — один;

✓ ю

в начале слова (соответствует рус. у):

юродивый — урод.

✓ щ

(соответствует рус. ч):

освещать — свеча.

❖ Старославянскими по происхождению являются суффиксы причастий *-ущ-(-ющ-)*, *-ащ-(-ящ-)*.

❖ Исконно русские суффиксы причастий *-уч-(-юч-)*, *-ач-(-яч-)* впоследствии суффиксами прилагательных:

текущий — текучий, горящий — горячий;

Доказательство 2

Однако не все слова с признаками старославянизмов имеют оттенок книжности или принадлежат к высокой лексике.

Многие из них стилистически нейтральны и не являются ни книжными, ни устаревшими:

время, среда, здравствуй, храбрый

Некоторые старославянские по происхождению корни в одних словах нейтральны, а в других являются устаревшими или стилистически окрашенными:

прохладный — хлад, согласен — гласить



Доказательство 3

- ❖ Другие старославянизмы вытеснили русский вариант и стали единственно возможным обозначением каких-либо предметов, явлений
(*пламя, плен*)
- ❖ Некоторые старославянизмы закрепились наряду с русскими словами, хотя и разошлись в значениях
(*страж, ограждать*)
- ❖ Произошла утрата слов
(*ладия, лобзание*)
- ❖ Стали частью некоторых слов
(*Калининград, хладнокровный*)

Доказательство 4

Старославянизмы закрепились наряду с русскими словами , хотя и разошлись в значениях (*страж, ограждать*)

Доказательство 5

В стихотворении «Пророк» А.С. Пушкин широко использует слова и грамматические формы старославянского языка. Например, слово *пророк* пришло в русский язык из старославянского. Однокоренные слова: *пророчить*-предсказывать; *пророчество*-предсказание; *пророческий* - вещий. Из этимологического словаря мы узнали, что существительные *пророк* и *речь* являются исторически родственными, а в тексте пересекаются их значения: ведь орудием пророка является его слово, речь.

Таким образом, старославянизмы помогают понять смысл стихотворения А.С. Пушкина, повысить читательскую культуру.

Доказательство 6

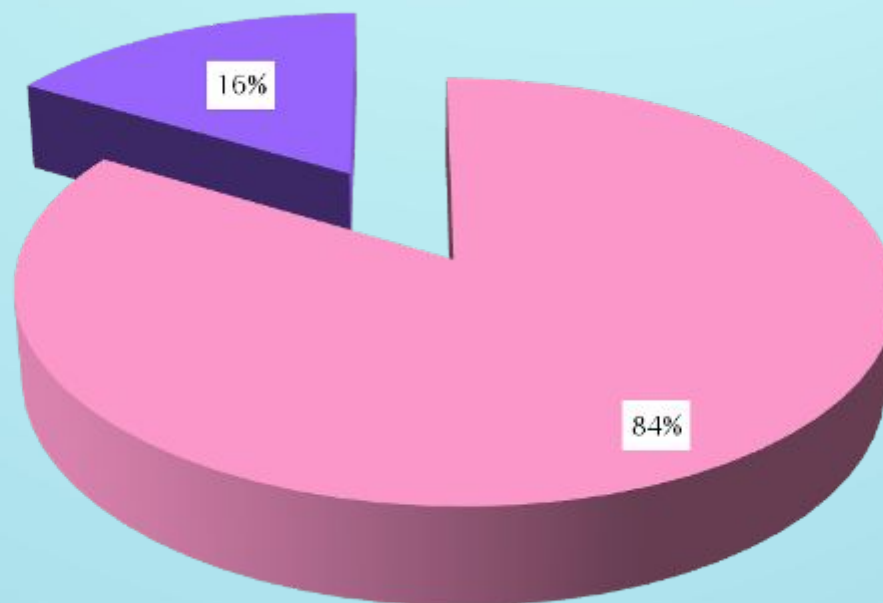
Социологическое исследование

Вопрос 1

- Смогли вы во время тестирования выписать слова с неполногласным сочетанием?

да – 46 человек

нет- 9 человек

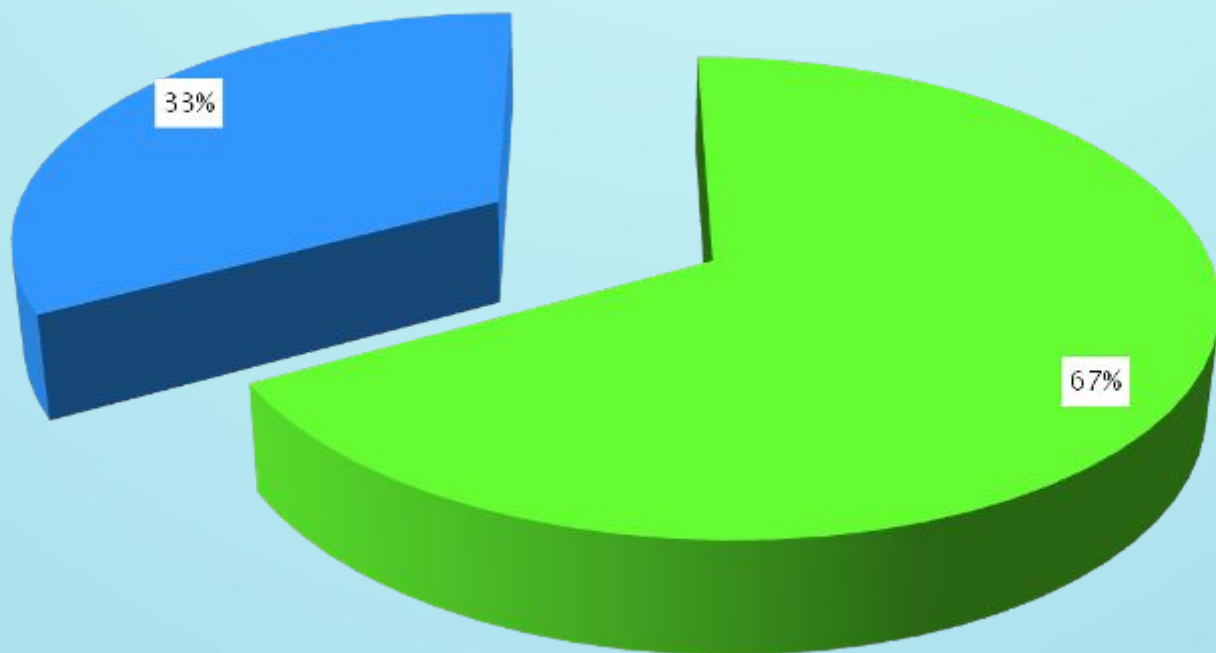


Вопрос 2

- Приведите примеры полногласных и неполногласных сочетаний.

Привели примеры – 37 человек

Затруднились – 18 человек



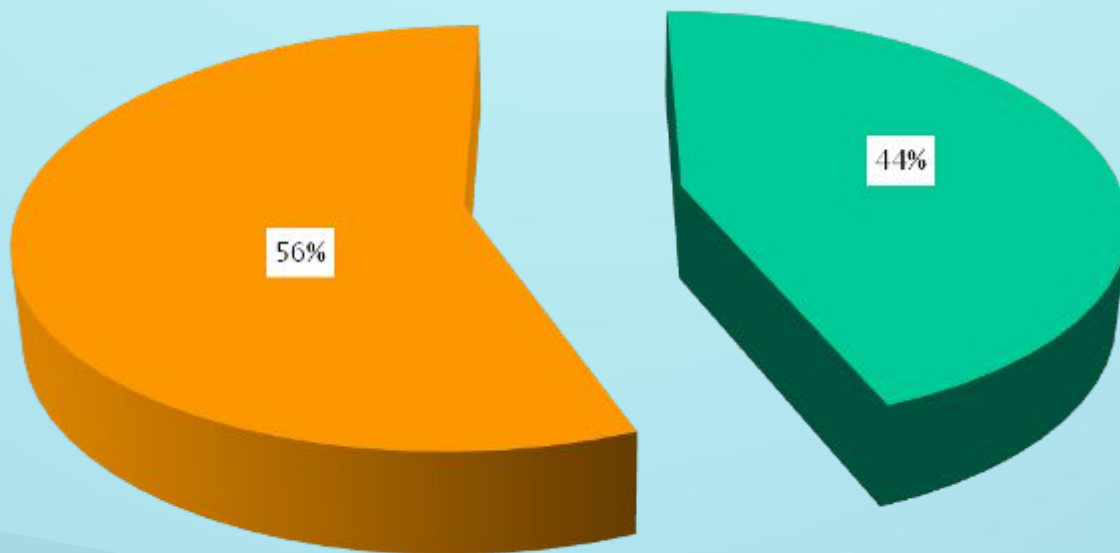
Вопрос 3.

- Переведите на русский язык старославянизмы:

- ✓ *вья*
- ✓ *ланиты*
- ✓ *рамена*

Знают значения старославянизмов - 24 человека

Не знают значения старославянизмов - 31 человек





•Результаты

- Обучающиеся отметили, что старославянизмы необходимы и в современном русском языке для создания текстов торжественного стиля
- Стилистические старославянизмы продолжают жить в поэтической речи как источник возвышенно-романтического звучания
- Одни старославянизмы вытеснили русский вариант слов, другие закрепились наряду с русскими словами или стали частью некоторых слов
- Девятиклассники выделяют в поэтической и прозаической речи старославянизмы, но школьникам следует чаще обращаться к толковому словарю



Как заметил А.С.Пушкин,
«разговорный язык простого народа
(не читающего иностранных книг и,
слава Богу, не выражающего, как мы,
своих мыслей на французском языке)
достоин также глубочайших
исследований...Они [люди] говорят
удивительно чистым и правильным
языком.»

Литература

1. Баранов М.Т., Костяева Т.А., Прудникова А.В. Русский язык: Справочные материалы: учеб. Пособие для учащихся. -М.,2007.
2. Лекант П.А., Диброва Е.И., Касаткин Л.Л. Современный русский язык: учеб. для студ. вузов. – М., 2001.
3. Лингвистический энциклопедический словарь. -М.1990.
4. Шанский Н.М. Лингвистические детективы.- М., 2002